

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# بازی قدرت

و

راه این بازی

رابرت گرین

محمدرضا آل یاسین

سرشناسه

گرین، رابرت، ۱۹۵۹ - م.  
-Greene, Robert, 1959

عنوان و نام پدیدآور

بازی قدرت و راه این بازی / رابرت گرین ؛ محمدرضا آل یاسین.

مشخصات نشر

تهران: هامون، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری

۲۵۸ ص؛ مصور

شابک

978-964-6538-75-7

وضعیت فهرست نویسی

فبا

یادداشت

کتاب حاضر از منابع مختلف گردآوری و ترجمه شده است.

موضوع

قدرت (فلسفه) (Philosophy) Power

موضوع

کنترل (روان‌شناسی) (Philosophy) Control

شماره افزوده

آل یاسین، محمد رضا، ۱۳۲۸ - مترجم

رده بندی کنگره

BD ۴۲۸

رده بندی دیویی

۳۰۳/۳

شماره کتایشناسی ملی

۹۱۴۶۵۹۷



انتشارات هامون

خیابان جمهوری - خیابان ۱۲ فروردین جنوبی - کوچه بیژن - بلاک ۲ - واحد ۱

تلفن: ۶۶۴۸۸۳۸۰ - تلفکس: ۶۶۹۷۳۸۶۶ - همراه: ۰۹۱۲۳۳۷۱۵۶۶

Insta: hamoonbook

بازی قدرت و راه این بازی

نویسنده: رابرت گرین

مترجم: محمدرضا آل یاسین

چاپ اول: ۱۴۰۲

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

تمام حقوق محفوظ است.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۵۳۸-۷۵-۷

ISBN: 978-964-6538-75-7

قیمت: ۱۶۰۰۰۰ تومان

## فهرست

۷	مقدمه
۱۳	داستان زندگی من
۲۱	فصل اول - موقعیت شما در بازی قدرت
۳۵	فصل دوم - استفاده از وقت زنده یا انکاء به وقت مرده
۵۹	فصل سوم - با استراتژی درست در بازی قدرت برنده شوید
۸۱	فصل چهارم - تدارک برای ممتاز شدن
۹۹	فصل پنجم - نقشه راه پیروزمندان
۱۱۵	فصل ششم - هوش اجتماعی یک ضرورت است
۱۳۷	فصل هفتم - پیوسته در کمین فرصتها باشید
۱۶۱	فصل هشتم - به مانورهای اغواگری مسلط شوید
۱۷۷	فصل نهم - سرشت طبیعی تان را انکار نکنید
۲۰۱	فصل دهم - عشق به سرنوشت «مورفانی»
۲۱۷	فصل یازدهم - چگونه مأموریت منحصربه‌فردمان را کشف کنیم
۲۴۳	فصل دوازدهم - ترس از مرگ، ترس از زندگی است

## مقدمه

شما چه بخواهید و چه نخواهید همه‌روزه در بازی بی‌پایان قدرت حضور دارید؛ یا سواره‌ای هستید که در حال کسب قدرت و استفاده از آنید و یا پیاده‌ای که توسط فردی به بازی گرفته می‌شوید. قوانین قدرت و آشنایی با ترندها و تاکتیکهایش واقعیتی است که در لابه‌لای کتابهای علمی یافت نمی‌شود؛ اشکال مختلف مقابله با سوءاستفاده را نمی‌توان هنگام تحصیل آموخت؛ حال که نمی‌توانید از حضور در بازیهای قدرت انصراف داده و یا طفره بروید؛ بهتر آن است که با پیروی از استراتژی‌هایی که از عهد باستان تا دنیای مدرن کشونی بارها به دست افراد پیشرو امتحان شده، و کارایی‌اش به اثبات رسیده، چون دژی نفوذناپذیر در برابر آداب و اصولی که سودجویان برایتان وضع می‌کنند مقاومت کرده و به این باور برسید که هشیاری، قاطعیت و گاه مقابله تنها راه پرهیز از آلت دست شدن است.

به بازی گرفتن دیگران در جهت تحقق اهداف و امیال خویش منحصر به یک دوره زمانی و یا محدوده جغرافیایی نیست. به همین دلیل در این کتاب با توسل به تجربیات و آزمونهای شخصی و مطالعات و مراقبتهای موشکافانه فرهنگها را در گذر زمان و در سراسر جهان بررسی کرده،

لایه‌های زیرین ذات و ضمیر انسان را کاویده، رویدادها و شخصیت‌های تاریخی، هنری و فرهنگی ملل مختلف از ۲۰۰۰ سال پیش تاکنون را از نظر گذرانده و نهایتاً با مجموعه‌ای از الگوهای فکری و رفتاری به یک جمع‌بندی رسیده‌ام.

این کتاب نیز مانند سایر کتاب‌هایم مملو از ایده‌ها، بینش‌ها و ماجراهای الهام‌بخش از افراد استثنایی است، برای توصیف بعضی مطالب مثل سایر کتاب‌هایم از شخصیت‌ها و ماجراهای تاریخی بهره‌فرایان برده‌ام. همچنین در مقام دستیار یک کارآگاه خصوصی به مدت چند سال، با پرونده‌های زیادی روبه‌رو شدم که نشان می‌داد افراد تحت تأثیر بازیهای قدرت چگونه مورد سوءاستفاده قرار می‌گیرند و من از تمام این تجربیات در تألیف این کتاب سود برده‌ام. در چند سال اخیر با صدها نفر جلسه مشاوره داشته‌ام؛ هریک به خاطر مسأله خاصی با من تماس گرفتند. اما هیچ‌یک از این مشکلات راه‌حل سریع و ثابت نداشت؛ به طور مثال زندگی زناشویی که به بن‌بست رسیده و یا رابطه شغلی که به تلخی و ناکارآمدی گراییده بود. و من در اغلب موارد نخست مسیری را که به دگرگونی زندگی‌ام انجامید با آنان در میان می‌گذارم؛ این‌که چگونه از فردی گمنام و ناموفق که حتی مقالاتش در روزنامه‌های محلی قابل درج نبود به نویسنده کتاب‌های پر فروش، مبدل شده و یک‌شبه ره صدساله رفتم. هوش اجتماعی یکی از مباحثی است که در این کتاب با شرح و تفصیل به آن پرداخته‌ام. زیرا پس از دریافت صدها ایمیل درباره مشکلات افراد به این نتیجه رسیدم که بخش قابل توجهی از این مسایل ناشی از فقدان هوش اجتماعی است. و من به این کسان خاطر نشان می‌کنم مادام که این حلقه مفقوده را در زنجیره فعالیت‌های شغلی و روابط اجتماعی‌شان ترمیم نکنند، در گرداب موانع و ناملازمات غوطه خورده و راه به جایی

نمی‌برند. به آنان یادآور می‌شوم که مدارک بالای تحصیلی در موفقیت شغلی نقش عمده و اساسی ندارد. حتی افرادی نظیر بیل گیتس<sup>۱</sup> و استیو جابز<sup>۲</sup> که به بالاترین سطوح موفقیت دست یافتند از تحصیلات آکادمیک کامل و قابل توجهی بهره‌مند نبودند. انیشتین<sup>۳</sup> هیچ‌گاه درس و یا تحصیل را جدی نگرفت، با آن کنار نیامد و به اشکال مختلف از اصول حاکم بر آن شانه خالی کرد.

تردید نیست که دگرگونی‌های شگفت‌انگیز دنیای کنونی مرهون فعالیت مراکز آموزشی و تحقیقاتی است. با وجود این حتی اگر در رشته‌ای مهم از دانشگاهی معتبر و با امتیازات بالا فارغ‌التحصیل شوید، در غیاب هوش اجتماعی و عدم برقراری ارتباط مؤثر با دیگران در کارتان موفقیت چشمگیری به دست نخواهید آورد.

در یکی از سخنرانی‌هایم فردی پرسید: «استیو جابز تنها تحصیلاتش را نیمه‌تمام گذاشت، بلکه از هوش اجتماعی بالایی نیز برخوردار نبود، پس چگونه است که به یکی از برجسته‌ترین شخصیت‌های زمانه‌اش مبدل شد.» و من در پاسخ گفتم: «به موضوع خوبی اشاره کردید. ماجرای زندگی استیو در آغاز کارش نشان می‌دهد که هوش اجتماعی تا چه اندازه واجد اهمیت است و فقدانش چقدر می‌تواند لطمات جدی به بار آورد. گرچه کارهای زیربنایی که او برای پایه‌گذاری اپل انجام داد مانند معدن الماس و یاقوت ارزشمند بود و او با زحمت فراوان این معدن را حفاری و از آن استخراج کرد. اما از آنجایی که رفتاری تند و گزنده داشت، به نقطه‌نظرهای سایر دست‌اندرکاران بها نمی‌داد و به طور کلی

---

1. Bill Gates  
2. Steve Jobs  
3. Einstein

فاقد حس همدلی و هماهنگی بود، همکاریاش از او رنجش به دل گرفتند و حتی گریزان شدند، تا بدانجا که در سال ۱۹۹۰ از شرکت آپل، که خود بنیانگذارش بود، اخراج شد. با وجود این در خلال سالهایی که از آپل جدا بود، به اهمیت هوش اجتماعی پی برد و فقدان آن را تا حدودی ترمیم و تقویت کرد. او پس از بازگشت به آپل هنوز تندخو و خرده‌گیر بود. ولی این بار همکاریاش کوشیدند این نارسایی‌اش را تحمل کنند.»

استراتژی یکی دیگر از مباحثی است که من در این کتاب با شرح و بسط به آن پرداخته‌ام. به طور کلی شما برای انجام هر کاری، اعم از راه‌اندازی یک کسب‌وکار، نوشتن کتاب و یا انجام فعالیتی ورزشی و یا هر کار دیگر به یک استراتژی نیاز دارید. امروزه شخصیتهای و شرکتهای بزرگ موفقیت کم‌نظیرشان را مرهون استراتژی‌هایی می‌دانند که خود در میدان عمل آزموده و یا از افراد و یا شرکتهای مختلف الگوبرداری کرده‌اند.

در این راستا، اشاره به ماجرای زیرحالی از لطف نیست. روزی خبرنگاری از من پرسید: «راز موفقیت تو در مقام نویسنده چیست، چگونه است که کتابهایت ماهها در مواردی سالها در ردیف پرفروش‌ترین کتابها باقی می‌ماند؟» و من در پاسخ گفتم: «نوشتن کتاب شگردهای بسیار دارد. من مباحث و موضوعاتی را برای نگارش انتخاب می‌کنم که در گذشته توجهی به آن نشده است بعلاوه برای اثبات مطالب به تجربیات افراد شاخص و نامدار دنیای گذشته و نیز عصر کنونی اشاره می‌کنم. افزون بر این گاه برای تنوع و روشن شدن مطلب، حکایتی دلنشین را در حاشیه کتاب یا متن آن می‌گنجانم. این استراتژی مخاطبان کتابهایم را خوش آمده و ترغیبشان می‌کند چشم‌انتظار کتابهای بعدی‌ام باشند. فراموش نکنید که دانش قدرت نیست. به کار بردن دانش قدرت است و این مهم، مستلزم به‌کارگیری استراتژی‌های

درست در زمان و موقعیت مناسب می‌باشد.» مردمان موفق‌تری که زندگی‌شان را در این کتاب بررسی می‌کنیم برای تحقق اهداف‌شان از استراتژی خاصی پیروی کرده‌اند، که گاه به فرمول موفقیت شخصی و حتی نام بازرگانی‌شان منجر شده است.

اهمیت بهره‌برداری از فرصت‌ها مبحث دیگری از این کتاب است. کوشیده‌ام با شرح و تفصیل تأکید کنم افرادی که در مواقع بهره‌گیری از فرصت‌ها آمادگی لازم را ندارند، شکست و ناکامی‌شان را به «مدیاری» نسبت داده و برنده را «خوش‌شانس» معرفی می‌کنند. وقتی باراک اوباما برای نخستین بار تصمیم گرفت نامزد انتخابات ریاست جمهوری ایالات متحده شود، حس می‌کرد که این تنها فرصتی است که می‌تواند با توجه به سابقه سیاسی‌اش در آن پیروز شود. به همین دلیل به‌رغم اصرار اطرافیان‌ش که می‌گفتند: «تو برای مبارزه آمادگی نداری، بهتر است چهار سال دیگر منتظر بمانی.» پاسخ داد: «این فرصت منتهاست پایه‌های من حرکت می‌کند تا آن را به جنگ آورم و حاضر نیستم به هیچ قیمتی آن را از دست بدهم.»

از سال ۱۹۹۸ که نخستین کتابم «۴۸ قانون قدرت» منتشر شد، هزاران ایمیل از خوانندگانم دریافت کرده‌ام مبنی بر این که کتابهای من چشمانشان را به روی واقعیت‌ها گشود و ذخایر و ابزارهایی را در دسترسشان قرار داد تا در برابر فشارهای اجتماعی تاب آورده، در فضاوت‌های خویش با پیش و سلیقه شخصی‌شان عمل کرده و در دام‌هایی که افراد سودجو فراراهشان می‌گسترند فرو نیفتند. هم‌روزه دربارهٔ مباحثی که مطرح کرده‌ام با پرسشهای زیادی روبه‌رو می‌شوم. از این‌رو



کوشیده‌ام با حضور در محافل مختلف و مصاحبه با جراید گوناگون و تهیه پادکست، افراد را با انواع ترفندها، زدوبندها و بازیهای قدرت رایج آشنا کرده و هشیاری‌شان را به حراست از منافع خویش برانگیزم. چراکه این زیربنایی است مهم که توسعه حرفه‌ای و مقام و منزلت اجتماعی‌شان در آینده بر آن استوار خواهد بود. این کتاب چکیده تمام سخنرانیها، مصاحبه‌ها و پادکست‌های من در چند سال اخیر است که به تحلیل و بررسی مباحث مختلف پرداخته و نقاط ابهام و شکاف اطلاعاتی افراد را درباره مطالبی که تاکنون به آن اشاره کرده‌ام ترمیم می‌کند. همچنین می‌خواهم آموخته‌ها و تجربیاتم را درباره یک رشته اصول اساسی که راه ناهموار زندگی را هموار کرد و توان نائل آمدن به هدفهایم را به من بخشید با شما در میان گذارم.